



Н И Е
U S

Наташа Андонова
Natasa Andonova



Република **20E**
Македонија
30 години независност





Предна корица:

Hue, 2011, јаглен на хартија, 70 x 100 cm

Front cover page:

Us, 2011, charcoal on paper, 70 x 100 cm

Задна корица:

Hue II, 2011, јаглен на хартија, 70 x 100 cm

Back cover page:

Us II, 2011, charcoal on paper, 70 x 100 cm

Јаков, 2010, јаглен на хартија, 35 x 50 cm

Jakov, 2010, charcoal on paper, 35 x 50 cm



Министерство за култура на Република Македонија
Ministry of Culture of the Republic of Macedonia



НУ Национална галерија на Македонија
NI National Gallery of Macedonia

Н И Е
У С

Наташа Андонова
Natasja Andonova



ноември - декември 2011, Скопје
November - December 2011, Skopje

Цртежот е интенција да се каже една идеја. Тој е цел сам за себе... Цртежот е како гласно размислување, тој е рефлексивна мисла и обид таа мисла да се спроведе во акција... Цртежот како мисловен процес е производ, објект што е способен да ги менува одговорите, дури реакциите и карактеристиките на умот што го создал цртежот...

(Ana Leonor Rodrigues, "Invention, Intervention and Interaction")

Цртежите на Наташа Андонова не викаат... Тие се тивок и суптилен визуелен дневник за личностите, миговите и предметите... за интимниот свет на авторката и спокојството на нејзиното секојдневие, нејзините најблиски...

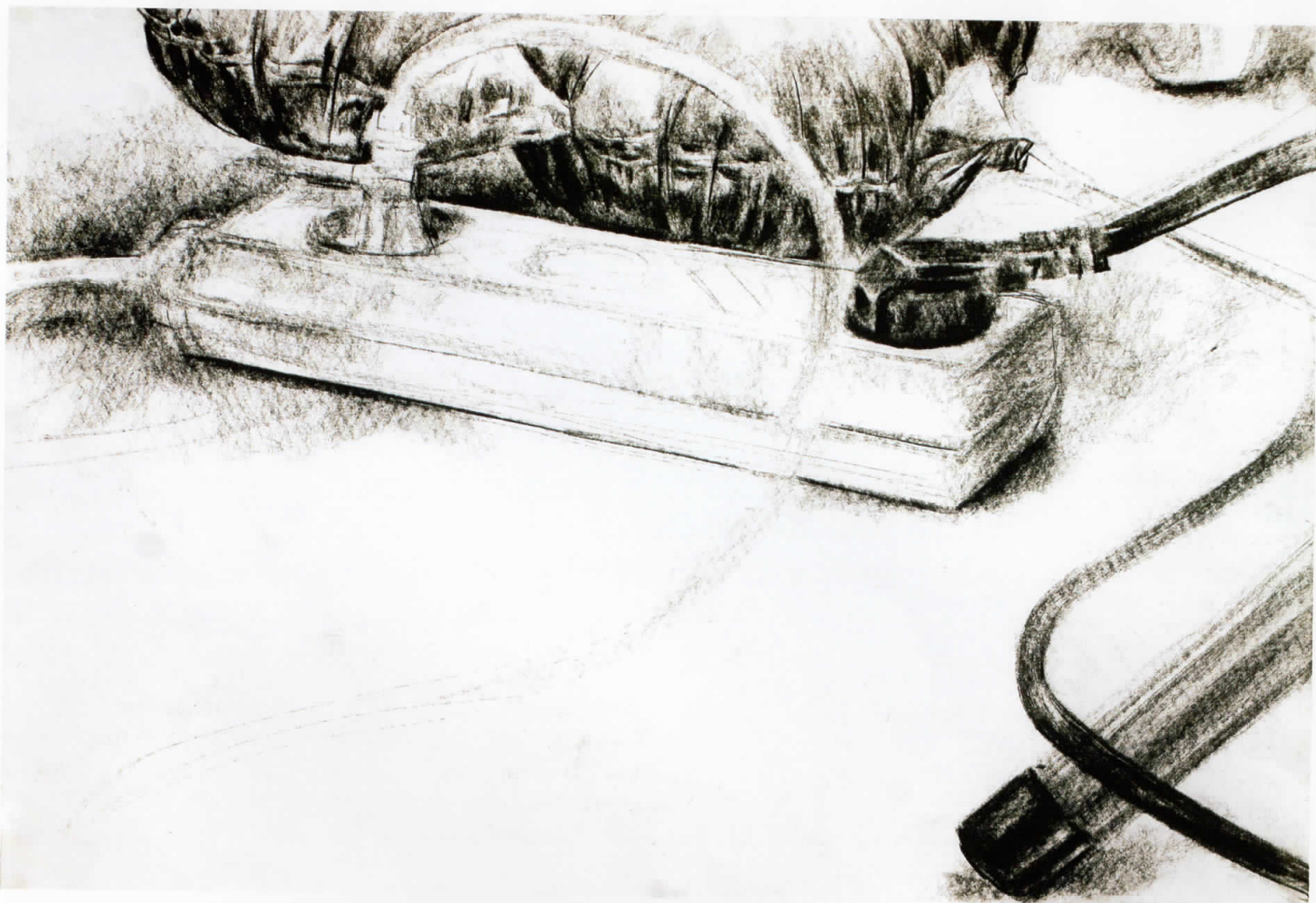
Пишувајќи (во повеќе наврати) за специфичната поетика на цртежот на Наташа Андонова, како основни модуси на нејзиниот креативен израз ги потенцирам нејзината доследност во гравитирањето кон медиумот цртеж и аналитичноста во константното тивко и ненаметливо трансформирање на класичниот мотив (портрет и мртва природа).

Изборот на цртежот како основен медиум за пренесување на идејата на авторката, произлегува од основните технички карактеристики на оваа "алатка", која обезбедува директна интеракција на идејата и медиумот, како што се: непосредност, скицуозност, студиозност, интимност, непосредност, брзина во скицирањето на новите идеи и визии... Токму директната постапка на бележење и брзината на изведбата на цртежот го потенцира и непосредно се врзува со значењето на моментот од секојдневието, неговите интимност и минливост. Во таа смисла, и авторката, пак, својата потреба од изразување на личниот дневник преку цртеж ја толкува како "потреба да се протолкуваат секојдневното дејствување и сопствениот простор", незаменлива активност што со едноставна миметичка искреност на линијата раскажува приказни за најрелаксираните моменти од нашиот живот (во случајов домашната атмосфера, спокојството од домот).

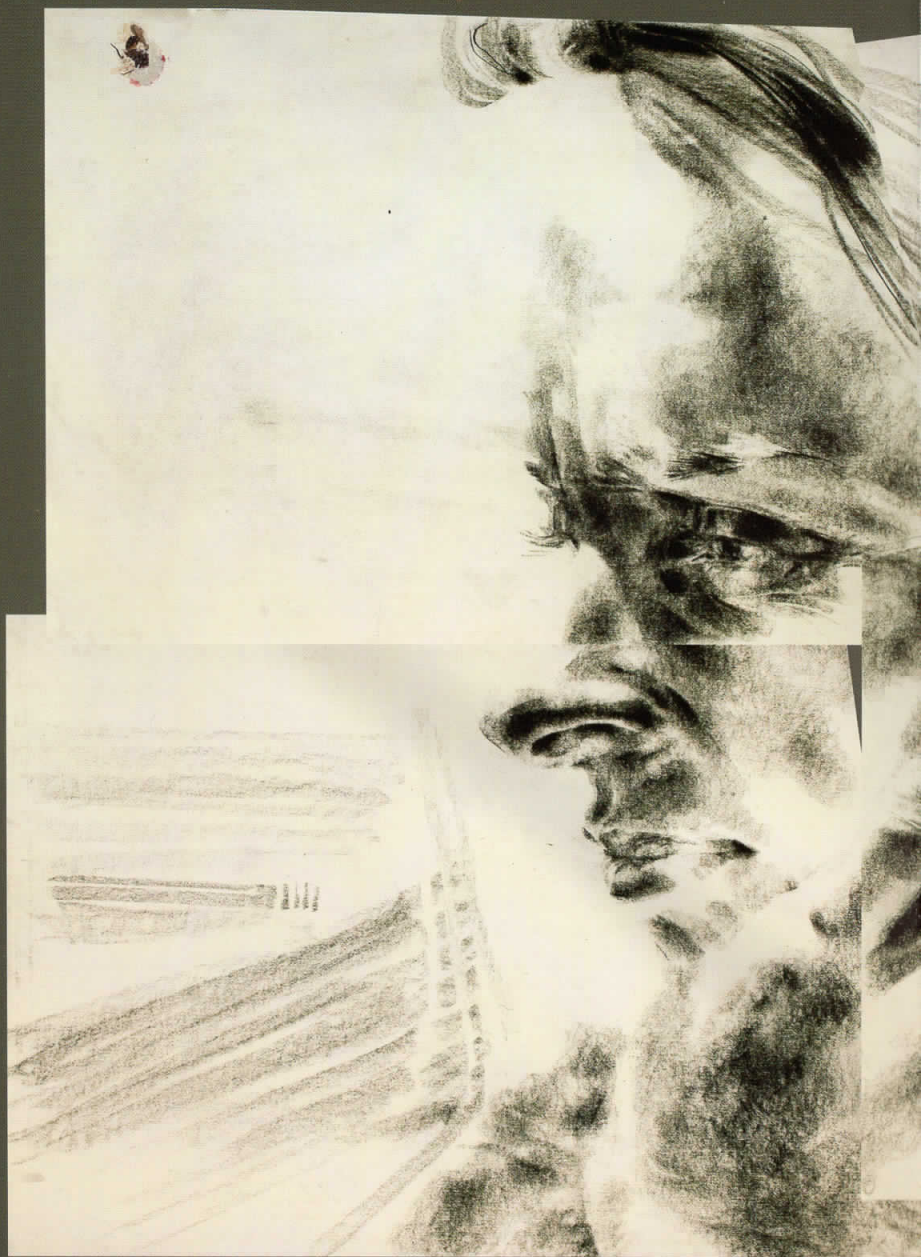
За Наташа Андонова важен е процесот на работа и создавање, конкретно цртежот што е произлезен од актот на цртање како директен и личен израз, белег, трага... Изборот на композициски решенија и погледот од повеќе различни агли на исти фрагменти од стварноста, секако се резултат на искуството од работа на филм; конкретно решенијата од стори-борд таблите се присутни во начинот на кадрирање, серијалност, репетитивност, размножување.

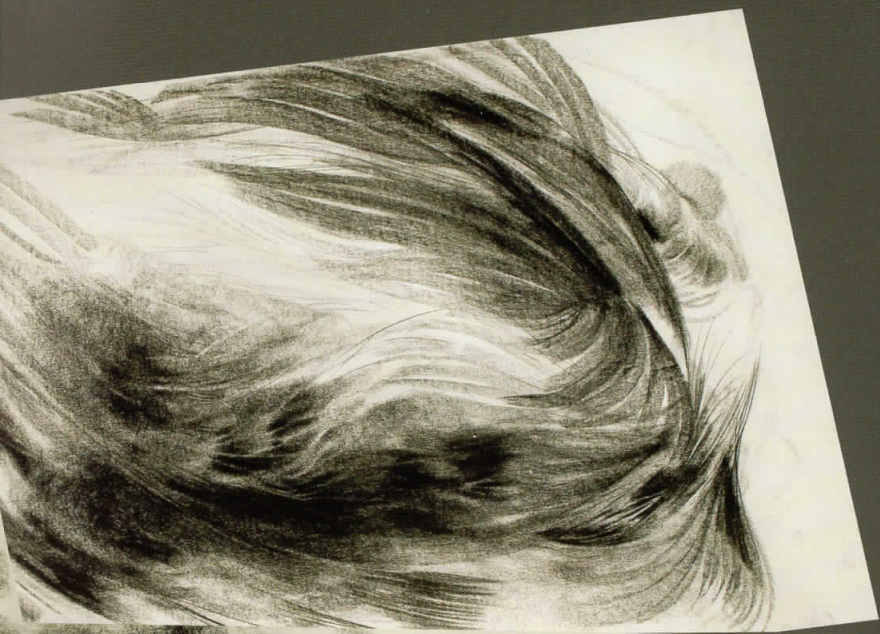
Цртежот денес добива нова енергија од огромниот број слики од масмедиумите. Она според што Наташа Андонова се издвојува од групата автори од помладата генерација македонски уметници, што во изминативе десетина години го актуелизираа медиумот цртеж кај нас, е негувањето на цртежот како автономно уметничко дело. Во него основните творечки моменти, како што се лиричноста на техниката јаглен на хартија и навраќањето кон едноставноста и класичните елементи во ликовната уметност, не се останати само на ниво на инцидент.

Маја Чанкуловска-Михајловска



Мртва природа, 2010, јаглен на хартија, 35 x 50 cm
Still Life, 2010, charcoal on paper, 35 x 50 cm





Автопортрет, 2011, јаглен на хартија (полиптих), 140 x 200 см
Self-portrait, 2011, charcoal on paper (polyptich), 140 x 200 cm

The drawing means intention of expressing an idea. It represents a goal in itself... The drawing is like thinking out loud, it is a reflective thought and an attempt for that thought to be put into action... The drawing, being an imaginative process, is a product, an object capable of changing the responses, even the reactions and the characteristics of the very mind that has created that drawing...

(Ana Leonor Rodrigues, "Invention, intervention and interaction")

Natasa Andonova's drawings do not call us... They symbolize a silent, visual diary of the personalities, of the moments, of the objects... of the artist's intimate world and the tranquility of her everyday life, her closest family...

Putting in writing (a number of times) the specific poetics of Natasa Andonova's drawing, as primary modus of the creative expression of hers, I would like to place emphasis on her consistency in the process of gravitating towards the media called drawing, as well as on her ability to analyze the constantly quiet and non-intrusive transformation of the classical motive (portrait and still life).

The selection of the drawing as a fundamental media of transmitting the artist's idea, results from the basic technical characteristics of this "tool", which enables direct interaction of the idea and the media, such as: spontaneity, adumbration, thoroughness, intimacy, naturalness, velocity in drafting new ideas and visions... Exactly that direct procedure of noting and the velocity in creating the drawing, emphasizes and spontaneously links itself to the significance of the everyday moment, its intimacy and transience. In this respect, even the artist herself explains the need for the personal diary to be expressed through the drawing as "a need to interpret the everyday routines and the personal space". It is an exceptional activity which, just through a single mimetic sincerity of the line, narrates stories of the most enjoyable moments of our life (in this specific case the domestic atmosphere, the tranquility of the home).

The actual working and creating process is what matters to Natasa Andonova; or, to be more specific, the drawing resulting from the very act of drawing as a direct and personal expression, feature, trace... The selection of compositional solutions, as well as different points of views of same fragments in reality is, by no means, a result of the working experience on films. The story board solutions are being noticeable in the mode of framing, sequencing, repetitiveness, multiplication.

Today, the drawing acquires new energy from vast number of the mass media photographs. The feature that Natasa Andonova is distinguished by from the younger generation of Macedonian artists, who have, in fact, actualized the drawing media in the last decade, is the appreciation of the drawing as an autonomous work of art. Its primary creative moments, such as the lyricism of the coal on paper technique, as well as the return to the simplicity and the classical elements of the fine art, have not been left purely at the level of coincidence.

Maja Cankulovska-Mihajlovska



Јаков, 2010, јаглен на хартија, 35 x 50 см
Jakov, 2010, charcoal on paper, 35 x 50 cm

Биографија

Наташа Андонова е родена 1974 година во Скопје. Дипломирала во 1999 година на Факултетот за ликовни уметности во Скопје, отсек сликарство. Магистрирала во 2010 година на истиот факултет. Од 2002 година е член на ДЛУМ, а во 2006 година имала студиски престој во Париз, Франција.

Самостојни изложби

2011 Скопје, НИЕ, Национална галерија на Македонија, објект Мала станица
2010 Скопје, *Цртеж, идентитет*, Факултет за ликовни уметности, Сули-ан
2009 Скопје, *Јаков и море од приказни*, Културен центар ЦК
2005 Битола, *Секвенци од времето*, Завод и Музеј - Битола, Галерија „Магаза“
2003 Скопје, *Цртежи*, Културен центар „Точка“
1997 Скопје, *Цртежи и пастели*, Факултет за ликовни уметности, Сули-ан
1993 Скопје, *Цртежи*, Сојуз на архитектите на Македонија, Безистен

Селектирани групни изложби

2010 Скопје, *Д-р Глобал, т-р Локал*, ДЛУМ, Музеј на современата уметност - Скопје
2009 Скопје, *Светска галерија на цртеж*, Остен
2008 Париз (Франција), *107 Македонски уметници во Париз - ДЛУМ*, Cité internationale des arts, Paris
2007 Скопје, *Моменти*, Младински културен центар
2004/05 Скопје, *Цртеж: 'рт, еж...*, НВО Контрапункт (повеќе градови низ Македонија)
2004 Струмица, *Четири авторки - четири погледи*, Дом на културата „Антон Панов“
2003 Скопје, *6-то Биенале на млади уметници*, Музеј на современата уметност - Скопје
2002 Скопје, *Во потрага по убавото*, Музеј на град Скопје, Отворено графичко студио

Селектирани проекти

2010 Костимограф на играниот филм *Мал бог на љубовта*, режија: Жељко Сошиќ, „Догма студио“ (Црна Гора) и „Кавал филм“ (Македонија)
2007 Асистент костимограф на играниот филм *Сенки*, режија: Милчо Манчевски, Сенка продукција, Скопје
2004 Сет дресер на играниот филм *Контакт*, режија: Сергеј Станојковски, продукција „Филм студио“ дооел - Скопје
2004 Костимограф на краткиот игран филм *Просечна брзина*, режија: Наум Микајловски, „Кавал филм“ продукција
2003 Сет дресер и story-board на краткиот игран филм *Бубачки*, режија: Игор Иванов Изи, Сектор продукција, Скопје
2000 Асистент на костимографија на играниот филм *Прашина*, режија: Милчо Манчевски, History Dreams (DUST) Ltd, London
1996 Асистент на костимографија на театарската претстава *Амадеус*, режија: Златко Славенски, Драмски театар, Скопје

BIOGRAPHY

Natasa Andonova was born in 1974 in Skopje, Macedonia. In 1999 she graduated from the Faculty of Fine Arts in Skopje, at Painting Department. In 2010 she gained Master's Degree from the same faculty. She has been a member of DLUM (Association of Artists of Macedonia) since 2002 and in 2006 she made study visits to Paris, France.

Solo Exhibitions

2011 Skopje (Macedonia), *US*, National Gallery of Macedonia, object Mala Stanica
2010 Skopje (Macedonia), *Drawing, an identity*, Faculty of Fine Arts, Suli An
2009 Skopje (Macedonia), *Jakov and the Sea of Stories*, Cultural Center CK
2005 Bitola (Macedonia), *Time Sequences*, Institute and Museum – Bitola, Magaza Gallery
2003 Skopje (Macedonia), *Drawings*, Cultural Center Tocka
1997 Skopje (Macedonia), *Drawings and pastels*, Faculty of Fine Arts, Suli An
1993 Skopje (Macedonia), *Drawings*, Association of Architects of Macedonia, Bezisten

Selected Group Exhibitions

2010 Skopje (Macedonia), *Dr. Global, Mr. Local*, DLUM, Museum of Contemporary Art - Skopje
2009 Skopje (Macedonia), *World Gallery of Drawings*, Osten
2008 Paris (France), *107 Macedonian artists in Paris – DLUM*, Cité Internationale des Arts Paris
2007 Skopje (Macedonia), *Moments*, Youth Cultural Center
2004/05 Skopje (Macedonia), *Crtez: 'rt, ez...*, NGO Kontrapunkt (a number of towns in Macedonia)
2004 Strumica (Macedonia), *Four artists – Four visions*, Cultural Center “Anton Panov”
2003 Skopje (Macedonia), *6-th Biennale of Young Artists*, Museum of Contemporary Art - Skopje
2002 Skopje (Macedonia), *In quest of Beauty*, Museum of the City of Skopje, Open Graphic Studio

Selected Projects

2010 Costume Designer on the feature film *A Little God of Love*, directed by Zeljko Soshik, Dogma Studio (Montenegro) and Kaval Film (Skopje, Macedonia)
2007 Costume Design Assistant on the feature film *Shadows*, directed by Milco Mancevski; Senka Production, Skopje (Macedonia)
2004 Set Dresser on the feature film *Contact*, directed by Sergej Stanojkovski, Film Studio DOOEL Skopje Production
2004 Costume Designer on the short feature film *An Average Speed*, directed by Naum Mikajlovski, Kaval Film Production
2003 Set Dresser and Story-board on the short feature film *Bugs*, directed by Igor Ivanov Izi, Sector production, Skopje (Macedonia)
2000 Costume Design Assistant on the feature film *Dust*, directed by Milco Mancevski, History Drems (DUST) Ltd. London (UK)
1996 Costume Design Assistant on the theater play *Amadeus*, directed by Zlatko Slavenski, Drama Theater, Skopje (Macedonia)

НУ Национална галерија на Македонија
Железничка 18, 1000 Скопје, Република Македонија
Тел.: + 389 (0)2 31 26 856
Факс: + 389 (0)2 31 09 566
www.nationalgallery.mk; contact@nationalgallery.mk

NI National Gallery of Macedonia
Zeleznicna 18, 1000 Skopje, Republic of Macedonia
Tel.: + 389 (0)2 31 26 856
Fax: + 389 (0)2 31 09 566
www.nationalgallery.mk; contact@nationalgallery.mk

Наташа Андонова, „НИЕ“
Ноември - декември 2011, Мала станица

Natasa Andonova, "US"
November - December 2011, Mala Stanica

Издавач: НУ Национална галерија на Македонија
За издавачот: Маја Крстевска, директор
Организација на изложбата: Маја Чанкуловска-Михајловска
Текст: Маја Чанкуловска-Михајловска
Превод на англиски: Валентина Данилова
Дизајн: Теона Блажевска
Лектура: Кирил Ангелов
Коректура: Михаил Лопарски
Печат: Скенпоинт, Скопје
Тираж: 500

Publisher: NI National Gallery of Macedonia
For the publisher: Maja Krstevska, director
Organization of the exhibition: Maja Cankulovska-Mihajlovska
Text: Maja Cankulovska-Mihajlovska
English translation: Valentina Danilova
Design: Teona Blazevska
Edited by: Kiril Angelov
Proof reading: Mihail Loparski
Printed by: Skenpoint, Skopje
Copies: 500



Поддржано од Министерството за култура на Република Македонија
Supported by the Ministry of Culture of the Republic of Macedonia

CIP - Каталогизација во публикација
Национална и универзитетска библиотека "Св. Климент Охридски", Скопје

74.036(497.7)(06.064)Андонова, Н.

АНДОНОВА, Наташа

Ние : Мала станица, ноември-декември 2011 / Наташа Андонова ;
[организација на изложбата Маја Чанкуловска-Михајловска ; текст Маја
Чанкуловска-Михајловска ; превод на англиски Валентина Данилова ;
дизајн Теона Блажевска] = Us : Mala Stanica, November-December 2011
/ Natasa Andonova ; [organization of the exhibition Maja Cankulovska-
Mihajlovska ; text Maja Cankulovska-Mihajlovska ; English translation
Valentina Danilova ; design Teona Blazevska]. - Скопје : НУ
Национална галерија на Македонија ; = Skopje : NI National
Gallery of Macedonia, 2011. - 12 стр. : илустр. ; 21x21 см

Текст на мак. и англ. јазик

ISBN 978-9989-196-81-2

1. Насп. ств. насл. - I. Andonova, Natasa види Андонова, Наташа
а) Цртеж - Реализам - Македонија - Изложби
COBISS.MK-ID 89812234

